



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
26 June 2012
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать первая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав, включая
право на развитие**

Доклад Рабочей группы по праву на развитие о работе ее тринадцатой сессии (Женева, 7–11 мая 2012 года)

Председатель-докладчик: Тамара Кунанаякам (Шри-Ланка)

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–3	3
II. Организация сессии	4–9	3
III. Резюме хода работы	10–34	5
A. Вступительные заявления	10–28	5
B. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие: рассмотрение, корректировка и уточнение критериев и оперативных подкритериев права на развитие	29–34	11
IV. Заключительные замечания	35–38	14
V. Выводы и рекомендации	39–47	15
A. Выводы	40–46	15
B. Рекомендации	47	16
Приложения		
I Повестка дня		17
II List of attendance		18

I. Введение

1. Рабочая группа открытого состава по праву на развитие была учреждена Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72 и Экономическим и Социальным Советом в его решении 1998/269 с мандатом осуществлять наблюдение за изменением ситуации и обзор прогресса в деле поощрения и осуществления права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, на национальном и международном уровнях, подготовку соответствующих рекомендаций и дальнейший анализ препятствий на пути к его полному осуществлению с уделением каждый год особого внимания конкретным обязательствам, содержащимся в Декларации; рассмотрение докладов и любых других сведений, представляемых государствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, другими соответствующими международными и неправительственными организациями, о взаимосвязи между их деятельностью и правом на развитие; представление на рассмотрение Комиссии по правам человека (затем Совета по правам человека) сессионного доклада о своей деятельности, включая, в частности, рекомендации для Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в связи с осуществлением права на развитие, и подготовку по просьбе заинтересованных стран возможных программ технической помощи в целях поощрения осуществления права на развитие.

2. Совет по правам человека в своей резолюции 9/3 постановил возобновить мандат Рабочей группы до завершения задач, возложенных на нее Советом в своей резолюции 4/4, а также постановил, что Рабочая группа будет созывать ежегодные сессии продолжительностью пять рабочих дней и представлять свои доклады Совету.

3. В соответствии с этим Рабочая группа провела свою тринадцатую сессию в Женеве 7–11 мая 2012 года.

II. Организация сессии

4. Сессию открыла Верховный комиссар по правам человека, которая подчеркнула, что центральными идеями Декларации о праве на развитие являются справедливость, достоинство и свобода от страха и нужды. Права человека следует рассматривать в качестве неотъемлемых ценностей и прочного фундамента глобального партнерства в целях развития, направленного на достижение благополучия для всех людей без дискриминации. Важное значение имеет полная интеграция права на развитие во все сферы деятельности системы Организации Объединенных Наций и международных финансовых и торговых учреждений, а также в рамках таких ее основных процессов, как последующие действия по итогам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам (НРС IV), тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД XIII), Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, рассчитанный на 4 года всеобъемлющий обзор политики и повестки дня развития на период после 2015 года. Она указала на необходимость положить конец политизации и поляризации и выйти из тупиковой ситуации в межправительственном обсуждении вопроса о праве на развитие. Общая цель должна заключаться в том, чтобы создать практическую основу для осуществления права на развитие с тем, чтобы добиться реализации потенциала этого права при откры-

том стабильном участии, в том числе путем поощрения участия и вклада более широких кругов¹.

5. На своем первом заседании, состоявшемся 7 мая 2012 года, Рабочая группа вновь избрала путем аккламации Председателем-докладчиком г-жу Тамару Кунанаякам (Шри-Ланка) и утвердила свою повестку дня (см. приложение I), а также программу своей работы.

6. В своем вступительном заявлении Председатель-докладчик напомнила о мандате Рабочей группы и о дискуссии, состоявшейся на предыдущей сессии, а также коснулась межсессионных неформальных консультаций. Выразив надежду на то, что двадцать пятая годовщина принятия Декларации о праве на развитие послужит вдохновляющим стимулом для продвижения вперед, устранения препятствий на пути осуществления Декларации и воплощения взятых обязательств в практические меры, а также позволит осуществить их, она подчеркнула важность формирования видения и цели продвижения вперед и достижения прогресса в деле рассмотрения, корректировки и уточнения критериев права на развитие и оперативных подкритериев. Председатель-докладчик отметила, что с учетом исторических, культурных, социальных и экономических особенностей и условий в странах вполне естественно наличие расхождений во мнениях и различных толкований. Она обратилась к делегациям с призывом продолжать дискуссию в конструктивном духе и в конструктивной атмосфере, с тем чтобы в соответствии со сложившейся практикой принимать выводы и рекомендации консенсусом.

7. До утверждения повестки дня и программы работы состоялось обсуждение вопроса об использовании Декларации о праве на развитие в качестве основы для оценки критериев и оперативных подкритериев, выработанных целевой группой высокого уровня по осуществлению права на развитие (A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2), а также вопроса о рассмотрении показателей, разработанных этой целевой группой, при обсуждении критериев и оперативных подкритериев. В этой связи Европейский союз заявил, что он изложит свои замечания по показателям при обсуждении подкритериев. Египет (от имени Движения неприсоединения) заявил, что в мандате Совета по правам человека говорится о критериях и подкритериях, а не о показателях, которые не должны быть предметом рассмотрения. В поддержку этой позиции выступили Сенегал (от имени Группы африканских государств) и Куба.

8. В этой связи Председатель-докладчик коснулась проведенных ею 30 апреля 2012 года консультаций с координаторами региональных и политических групп, где была достигнута договоренность о том, что Рабочая группа начнет с рассмотрения всех критериев, а затем подкритериев. Касаясь вопроса о показателях, она добавила, что, по мнению одной группы государств, они должны рассматриваться Рабочей группой, а другая группа отметила, что Рабочая группа не имеет мандата на это, хотя она была бы готова рассмотреть вопрос о возможности изменения формулировок таким образом, чтобы можно было отнести некоторые показатели к категории подкритериев, если это будет сочтено целесообразным.

9. На этой сессии Рабочая группа сфокусировала свое внимание на первом чтении предложенных целевой группой критериев, собрав мнения по этому вопросу и по вопросу об уточнении предлагаемых критериев, а также предложения относительно дополнительных критериев. Для этой цели Рабочая группа

¹ Полный текст выступления Верховного комиссара см. www.ohchr.org/en/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=12120&LangID=e.

располагала двумя документами зала заседаний (A/HRC/WG.2/13/CRP.1 и 2), в которых содержатся соответственно представления, полученные от правительств, групп правительств и региональных групп, и представления других соответствующих заинтересованных сторон, включая органы, фонды и программы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие многосторонние учреждения и форумы. Эти документы были подготовлены секретариатом в соответствии с резолюцией 19/34 Совета по правам человека.

III. Резюме хода работы

A. Вступительные заявления

10. Сенегал, выступая от имени Группы африканских государств, указал, что развивающиеся страны использовали платформу международных переговоров для поощрения права на развитие и для постановки вопросов развития в центр всей деятельности международного сообщества. Противодействие осуществлению права на развитие, возможно, объясняется неправильным пониманием применения этого права на международном уровне, что проводит линию раздела между Севером и Югом. Ответственность за развитие лежит на международном сообществе. Воздействие многочисленных кризисов как на развитие, так и на развивающиеся страны может быть скорее объединяющим, чем разделяющим. Для того чтобы обеспечить право на развитие для всего человечества, необходимо сотрудничать. Наличие права на развитие делает возможным осуществление других прав – экономических, социальных, культурных, гражданских и политических, а также позволяет обернуть вспять несправедливые исторические тенденции. В этой связи миссия Рабочей группы как никогда жизненно важна, и любые попытки политизировать этот вопрос или проявление самоуспокоенности подорвали бы ее мандат и поставили бы под угрозу осуществление права на развитие. Мандат предусматривает рассмотрение, корректировку и одобрение критериев и оперативных подкритериев с учетом центральной роли Декларации о праве на развитие, которая охватывает как коллективные, так и индивидуальные права, а также необходимости нахождения должного баланса между национальными и международными аспектами права на развитие и обеспечения осуществления этого права международными организациями с конечной целью принятия юридически обязывающего документа о праве на развитие.

11. Европейский союз подтвердил свою приверженность делу достижения устойчивого развития и продвижения вперед к достижению свободы, подотчетности и благого управления. Это отражено в политике Европейского союза в области решения глобальных задач, где признается, что права человека и развитие тесно взаимосвязаны и имеют ключевое значение для достижения целей в области развития на тысячелетие. Однако одна из основных задач Европейского союза заключается в обеспечении того, чтобы экономический рост и развитие подкреплялись благим управлением, экологической устойчивостью и расширением прав и возможностей женщин. Был упомянут доклад Группы высокого уровня по глобальной устойчивости, озаглавленный "Жизнеспособная планета жизнеспособных людей: будущее, которое мы выбираем" (A/66/700), содержащий элементы, которыми можно было бы руководствоваться в дальнейшей работе над правом на развитие, такие как признание Группой того, что устойчивое развитие по существу сводится к вопросу о возможностях людей опреде-

лять свое будущее, требовать соблюдения своих прав и поднимать беспокоящие их вопросы. Демократическое правление и полное соблюдение прав человека являются ключевыми предпосылками расширения возможностей людей в части рационального выбора. Право на развитие строится на основе неделимости и взаимозависимости всех прав человека, многостороннего характера стратегий развития и видения личности как центрального субъекта развития. Право на развитие требует полной реализации всех прав человека и комплекса политических мер по созданию благоприятных условий для личности. Критерии права на развитие, подкритерии и показатели должны быть сформулированы таким образом, чтобы их можно было бы применять ко всем странам, поскольку правом на развитие должны пользоваться все люди без дискриминации. Европейский союз заявил, что, по его мнению, с учетом природы права на развитие как многосоставного права разработка новой международно-правовой нормы обязательного характера не является наиболее подходящим средством для практической реализации права на развитие.

12. Египет от имени Движения неприсоединения подчеркнул, что международное сообщество находится на критическом этапе, когда происходят многочисленные кризисы и народ выходит на улицы, требуя искоренить социальную несправедливость. Призывы не ограничиваются сферой прав человека; выдвигаются требования, касающиеся развития. Право на развитие находится на стыке прав человека и развития и могло бы послужить опорой для усилий по достижению целей в области развития. Есть и стереотипы, однако в реальности право на развитие не отражает размежевания между Севером и Югом: оно касается отдельных лиц и народов как в развитых, так и в развивающихся странах. Речь идет не только о помощи, но и о создании благоприятных условий для развития как на национальном, так и на международном уровнях. В этой связи подчеркивалось, что государства должны и обязаны сотрудничать друг с другом. Важно понять комплексный характер права на развитие: центральное место права на развитие обусловлено тем, что по своему характеру оно является мостиком между правами человека и развитием. Касаясь мандата Рабочей группы, оратор отметил, что авторы Декларации осознавали наличие до сих пор сохраняющегося пробела в том, что касается юридической защиты права на развитие. Для этого в системе Организации Объединенных Наций необходимо создать механизм оценки инкорпорирования права на развитие системой Организации Объединенных Наций в свою деятельность. По мере продолжения деятельности Рабочей группы по уточнению и окончательному одобрению критериев и подкритериев эти нормы должны стать основой для рассмотрения вопроса о разработке международной имеющей юридическую силу нормы посредством опирающегося на участие процесса взаимодействия.

13. Куба подчеркнула, что право на развитие является универсальным и неотъемлемым правом человека и народов и остается для нее приоритетным. Необходимо создать благоприятные условия и обеспечить международное сотрудничество. Несмотря на предпринимаемые развивающимися странами многочисленные усилия, прогрессу препятствует наличие международных препятствий, в том числе серьезных протекционистских барьеров, несправедливой торговли и несоблюдения соглашений об официальной помощи. Экономическая, торговая и финансовая блокада Кубы Соединенными Штатами Америки представляет собой грубое и систематическое нарушение прав человека и права на развитие. Разработанные целевой группой критерии и оперативные подкритерии права на развитие страдают наличием многочисленных противоречивых и непоследовательных элементов. Куба выступает против любых попыток дать новую трактовку права на развитие или же реализовать его поэтапно; цель за-

ключается в том, чтобы привести Декларацию в действие. Военные действия и враждебность со стороны Соединенных Штатов и правительств стран НАТО представляют собой самую непосредственную и реальную угрозу для права на развитие. Без мира не может быть развития, и без развития не может быть мира. Для высвобождения ресурсов на цели развития необходимо разоружение. Нужно вести борьбу против отсталости, голода и болезней; нужны не армии, сеющие страх, а армии учителей и врачей.

14. Соединенные Штаты подчеркнули необходимость достижения более широкого консенсуса относительно определения и характера права на развитие. Они указали, что, по их мнению, критерии, подкритерии и показатели права на развитие создают потенциальную общую основу для продвижения работы над правом на развитие. Соединенные Штаты поддержали общую структуру, подготовленную целевой группой, которая включает цели и их компоненты с критериями показателей прогресса, что во многом согласуется с Целями развития тысячелетия, в которых предусматриваются цели, задачи и показатели, и в конечном итоге все три компонента следует рассматривать как единое целое. По мере продвижения работы важно будет обращаться за рекомендациями к экспертам, привлекать гражданское общество и частный сектор. Кроме того, необходимо обеспечить, чтобы критерии, подкритерии и показатели дополняли, а не дублировали статистические данные учреждений, занимающихся вопросами развития и статистики, и работу по мониторингу достижения Целей развития тысячелетия. Оратор подчеркнул, что Рабочей группе следует выделить личность в качестве обладателя права и особо учитывать универсальность прав человека, а также то, что первостепенная обязанность поощрять и защищать права человека лежит на государстве.

15. Марокко подчеркнуло, что Декларация о праве на развитие предусматривает сбалансированное разделение национальных и международных обязательств в области развития. На государство, так же как и на международное сообщество, возложено общее моральное обязательство сделать приоритетным право на развитие, с тем чтобы избавить людей от нужды и уязвимости, а также заняться проблемой расширяющегося разрыва между развитыми и развивающимися странами. Хотя первостепенная ответственность за создание благоприятных условий для реализации права на развитие лежит на государствах, международное сообщество должно в полной мере взять на себя свою долю ответственности, в частности путем развития сотрудничества и оказания помощи в области развития.

16. Пакистан напомнил о последних событиях в мире, касающихся экономики, финансов и источников энергии, которые требуют более широкого и взаимовыгодного сотрудничества. Он заявил о поддержке всех усилий с целью перевода права на развитие из сферы концепций в сферу практики. Разработка показателей права на развитие не входит в число задач, указанных в мандате целевой группы, и для ее проведения нет юридических оснований; тем не менее Пакистан по-прежнему открыт для всех предложений, которые могли бы оказаться полезными и существенными для реализации права на развитие. Критерии и оперативные подкритерии права на развитие после их рассмотрения, корректировки и одобрения Рабочей группой следует использовать должным образом при разработке всеобъемлющего и последовательного свода норм в области осуществления права на развитие. Рабочей группе следует избегать вступления в споры по вопросам сферы охвата, определения и аспектов права на развитие; ей следует работать над созданием благоприятных условий на международном уровне для обеспечения устойчивого развития для всех.

17. Алжир подчеркнул, что дух Декларации о праве на развитие сохраняет свое важнейшее значение. Возникшие недавно социальные движения, являющиеся следствием финансового, продовольственного, энергетического и климатического кризисов, свидетельствуют о необходимости защиты идей, заложенных в Декларации. Хотя государства несут первостепенную ответственность за достижение права на развитие, Декларация требует также международной солидарности и сотрудничества. Право на развитие – это право народов и отдельных лиц на непрерывное повышение уровня их благополучия и на национальные и глобальные условия, благоприятствующие справедливому, равноправному, основанному на участии и осуществляемому в интересах человека развитию при уважении всех прав человека. Подготовленные целевой группой критерии и подкритерии права на развитие не отвечают всем потребностям развивающихся стран и не передают всего духа Декларации, на которую следует ориентироваться в процессе реализации права на развитие. Алжир выразил мнение о том, что критерии, после их принятия, должны стать основой для эффективного приведения в действие права на развитие и способствовать принятию юридически обязывающего документа, высшей целью которого была бы эффективная реализация права на развитие.

18. Швейцария приветствовала усилия, направленные на эффективное осуществление права на развитие, при условии, что они согласуются с Декларацией о праве на развитие, Венской декларацией и Программой действий, Всеобщей декларацией прав человека и двумя международными пактами о правах человека. Право на развитие может сблизить права человека и развитие и является еще одним средством содействия обеспечению универсальности, неделимости, взаимозависимости и взаимосвязи всех прав человека. Швейцария напомнила о первостепенной ответственности государств за реализацию прав человека лиц в пределах их национальной юрисдикции и за создание благоприятных условий на национальном и международном уровнях для реализации права на развитие. Реализация права на развитие должна быть нацелена на содействие обеспечению правозащитного подхода и последовательности в политике, согласованности и координации на всех уровнях и укреплении глобального партнерства в целях развития. Швейцария не поддерживает идею разработки имеющего обязательную силу документа о праве на развитие. Критерии, соответствующие оперативные подкритерии и показатели можно было бы использовать при разработке всеобъемлющего комплекса норм, что могло бы привести к принятию политического обязательства в форме руководящих принципов. Следует уделить больше внимания экологическому аспекту, который имеет ключевое значение для устойчивого развития.

19. Китай подчеркнул, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что его осуществление имеет огромное значение для всех стран, особенно для развивающихся стран. Такие различные факторы, как кризисы и нестабильность, ведут к ухудшению условий для достижения права на развитие, и задача достижения Целей развития тысячелетия является как никогда трудной. Необходимо укреплять международное сотрудничество, реализовать Цели развития тысячелетия, а также цели, поставленные в Декларации о праве на развитие. Финансовая поддержка, передача технологии, облегчение долгового бремени и доступ к рынкам могли бы помочь развивающимся странам в обеспечении автономного развития. Демократизация международных условий, а также выработка странами разумной политики могли бы способствовать искоренению нищеты и обеспечению защиты всех прав человека. Необходимо разрешить международные споры посредством диалога и консультаций, воздерживаться от применения санкций и давления и избегать политизации обсуждения

вопроса о праве на развитие. Китай отметил, что критерии и подкритерии права на развитие требуют дальнейшего совершенствования, и в этой связи он высоко оценивает и поддерживает усилия, предпринимаемые Египтом от имени Движения неприсоединения.

20. Непал отметил, что реализация права на развитие – как индивидуального, так и коллективного права – требует обеспечения благоприятных условий для развития на национальном и международном уровнях. При пересмотре критериев и оперативных подкритериев права на развитие следует руководствоваться полным и безусловным признанием права на развитие наравне с другими международно признанными правами человека. Поскольку все права человека являются неделимыми, универсальными и неотъемлемыми, следует предпринимать сбалансированные и согласованные действия по обеспечению на всех уровнях ответственности за реализацию всех прав человека на основе целостного подхода. Постановка в центр внимания права на развитие в рамках общих инициатив, в политике и практике в области развития на всех уровнях имеет огромное значение для его эффективной реализации. Без создания справедливых и предсказуемых благоприятных условий, подкрепляемых наличием соответствующей международно-правовой основы, право на развитие может остаться нереализованным. Следует уделять целенаправленное внимание особым потребностям развивающихся стран, особенно наименее развитых из них, которые страдают от структурных проблем и воздействия внешних событий и кризисов. Следовательно, реализация согласованных на международном уровне целей в области развития должна оставаться важным компонентом усилий по реализации права на развитие.

21. Код-д'Ивуар подчеркнул, что развитые страны используют Декларацию для содействия развитию. Наблюдается недостаточное понимание того значения, которое право на развитие имеет на международном уровне. Кроме того, наличие дихотомии между странами-кредиторами и странами-должниками подрывает сбалансированность обменных курсов. Ответственность за реализацию права на развитие ложится на все международное сообщество, а солидарность и международное сотрудничество в духе Декларации имеют важнейшее значение для реализации права на развитие. Необходима сбалансированность национальной и международной ответственности, и это должно быть отражено в юридически обязывающем документе о праве на развитие.

22. Бангладеш подчеркнула, что, участвуя в обсуждении вопросов прав человека, она исходит из того, что все права человека являются равными, неделимыми и взаимозависимыми и взаимно усиливают друг друга. Право на развитие предполагает включение в основную деятельность и осуществление ориентированной на развитие политики на всех уровнях в целях укрепления потенциала государств для обеспечения полного осуществления всех прав человека. Повторяющиеся экономические кризисы вновь высветили важность права на развитие и необходимость его реализации. В результате глобализации появился взаимозависимый мир, что предполагает коллективную и общую ответственность, а также необходимость установления баланса между национальными и международными аспектами. Усилия развивающихся стран сдерживаются препятствиями на международном уровне, устранение которых выходит за рамки их возможностей. Управление глобальной экономикой должно привести к эффективному международному сотрудничеству в интересах устойчивого роста и развития. Жизненно важным является также участие в глобальном процессе принятия решений. Важно также учитывать социальные, экономические и культурные реалии и различия между странами и экологическую уязвимость стран.

23. Боливарианская Республика Венесуэла подчеркнула, что без реализации права на развитие невозможно гарантировать соблюдение других прав человека. Необходимо добиться прогресса в деле закрепления принципов солидарности, взаимодополняемости и взаимной ответственности при должном уважении суверенитета народов и при подлинном международном сотрудничестве, не связанном никакими условиями. Глобальный кризис, порожденный неолиберальным капитализмом и политикой, которую проводят глобальные державы, подрывает реализацию народами права на развитие. Несоблюдение обязательств по оказанию официальной помощи в области развития, непринятие мер по облегчению долгового бремени стран и по передаче технологии свидетельствуют о необходимости установления справедливого международного порядка. Уточнение критериев и оперативных подкритериев права на развитие должно проложить путь к выработке норм, что позволило бы выработать международный документ, имеющий обязательную юридическую силу и отражающий принципы, сбалансированность и элементы, закрепленные в Декларации о праве на развитие.

24. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии вновь отметило, что право на развитие нельзя рассматривать в изоляции и что оно тесно связано с реализацией всех прав человека. Критерии должны обеспечить более высокую степень сбалансированности между действиями государств на национальном и международном уровнях, в полной мере учитывать неделимость всех прав человека наряду с признанием того, что для создания условий, при которых может быть реализовано право на развитие, необходимо добиться прогресса в области основных гражданских и политических прав, и быть сформулированы таким образом, чтобы обеспечить уважение универсального характера права на развитие. Соединенное Королевство предложило обсудить более детально и с участием экспертов каждый критерий, включающий свои подкритерии и показатели, а также обеспечить тщательное апробирование каждого элемента, с тем чтобы государства имели возможность детально рассмотреть последствия для национальной политики и практики. Соединенное Королевство подчеркнуло также необходимость рассмотрения в пакете всех критериев, подкритериев и показателей. Следующим шагом должен стать перевод обсуждения политики на путь конкретных действий. Соединенное Королевство не поддерживает идею разработки юридически обязывающего документа, но по-прежнему готово изучить другие варианты, включая руководящие указания или добровольные принципы; подготовку кадров и образование; изучение путей включения правозащитными режимами в свою работу права на развитие; и оказание технической помощи или обмен передовым практическим опытом.

25. Гондурас подтвердил свою приверженность делу реализации права на развитие. По мнению его представителя, Цели развития тысячелетия отражают консенсус международного сообщества и определяют порядок очередности мер по достижению целей, поставленных в Декларации о праве на развитие. Реализация права на развитие требует принятия коллективных мер помимо действий на национальном уровне, важнейшее значение для которых имеют стратегии международного сотрудничества. Гондурас рассматривает право на развитие как процесс, ориентированный главным образом не на достижение экономического роста, а на эффективное осуществление всех прав человека. Право на развитие нельзя рассматривать исключительно в его индивидуальном аспекте, поскольку у него есть две стороны – индивидуальное право и право народов на всестороннее развитие.

26. Бразилия придает огромное значение этому процессу и поиску пути для продвижения вперед с целью достижения конкретных результатов. Право на развитие имеет отношение не только к размежеванию между Севером и Югом – проблема его обеспечения волнует всех. Оратор подчеркнул в этой связи ключевое понятие общей, но различной ответственности, которое было согласовано и включено в Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию 1992 года, что свидетельствует о признании различных уровней развития стран. Однако отсутствие развития не может использоваться в качестве предлога для нарушения прав человека. Право на развитие связано со всеми правами человека, но его обеспечение – обязанность не только государств; необходимо уделять больше внимания международному сотрудничеству. Бразилия предложила Рабочей группе определить препятствия на пути осуществления права на развитие и изучить их.

27. Представитель Южноамериканского совета по делам индейцев, выступая от имени Коалиции коренных народов и наций и Международного совета по правам человека, подчеркнул, что как и индивидуальные, так и коллективные права имеют жизненно важное значение для реализации права народов на самоопределение и что они являются определяющими параметрами, которые необходимо учитывать в рамках усилий по искоренению базирующейся на дискриминации несправедливости в отношении всех народов и реализации права на развитие. По его мнению, государства зачастую произвольно сужают сферу охвата и применение права на развитие, поскольку они считают, что это касается лишь их интересов, а не права народов. Коренным народам следует дать равное право голоса. Параметры, характеризующие коллективные права, не могут устанавливаться лишь для государств; они должны устанавливаться также и для народов, которые стремятся к осуществлению своего международного права на самоопределение. Совет по делам индейцев подчеркнул, что право народов на самоопределение является одним из необходимых компонентов процесса реализации права на развитие. Он обратился к Рабочей группе с призывом дать народам возможность на справедливой, открытой и равной основе участвовать в дискуссиях и иметь равное право голоса в этом процессе.

28. Центр "Европа – Третий мир" отметил три серьезных препятствия на пути реализации права на развитие: нереализованность права народов на самоопределение; несбалансированность макроэкономической политики; и недостаточность координации в системе Организации Объединенных Наций. По его мнению, в их критериях и оперативных подкритериях содержатся очень интересные элементы, однако не учитывается неэффективность мировой экономики, которая оказывается неспособной искоренить голод и нищету и усиливает нестабильность. Многие люди, живущие в условиях осуществления программ структурной перестройки, не имеют права голоса в определении своего будущего. В лучшем случае критерии и оперативные подкритерии останутся мертвой буквой, если только не произойдет реальных изменений в финансовой сфере и на рынках.

В. Рассмотрение прогресса в деле осуществления права на развитие: рассмотрение, корректировка и уточнение критериев и оперативных подкритериев права на развитие

29. На своих 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 и 8-м заседаниях, состоявшихся 7–10 мая, Рабочая группа рассмотрела и откорректировала критерии права на развитие.

30. Перед рассмотрением критериев по существу Председатель-докладчик сообщила об итогах неофициальных консультаций, проведенных ею с правительствами, группами правительств, региональными группами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения, фонды и программы и органы Организации Объединенных Наций, а также с организациями гражданского общества и с неправительственными организациями в соответствии с резолюцией 19/34 Совета по правам человека. В центре внимания участников консультаций стояли вопросы продвижения вперед и методик, которую необходимо принять Рабочей группе для рассмотрения, корректировки и уточнения критериев и оперативных подкритериев права на развитие. В ходе неофициальных консультаций с государствами-членами были высказаны две основные противоположные точки зрения относительно того, какую методику необходимо избрать для корректировки критериев и оперативных подкритериев и следует ли заниматься показателями, и если да, то в какой степени. В ходе консультаций с учреждениями Организации Объединенных Наций была высказана просьба к государствам-членам уточнить и разъяснить ту роль, которую, по мнению государств-членов, должны играть эти учреждения. Предлагалось создать механизм для обеспечения их организованного и эффективного участия. В ходе консультаций с неправительственными организациями высказывалось мнение о недостаточной четкости формулировок критериев и подкритериев с правозащитной точки зрения и о том, что в них должен найти отражение многосторонний характер права на развитие, которое нельзя сводить лишь к экономическим, социальным и культурным правам. Указывалось также на недостаточное внимание, уделяемое международной солидарности. Особо отмечались необходимость методики выработки критериев и подкритериев и необходимость использования в качестве основы Декларации о праве на развитие. Подчеркивалась также необходимость соответствующего выделения права коренных народов на самоопределение в любой работе, связанной с осуществлением права на развитие.

31. В ходе дальнейшей дискуссии Египет от имени Движения неприсоединения и наряду с Кубой подтвердил мнение о том, что Декларация о праве на развитие должна послужить основой для рассмотрения, корректировки и уточнения критериев и оперативных подкритериев, а также мнение об отсутствии правовой основы для разработки показателей. Европейский союз, Соединенные Штаты, Швейцария и Япония подчеркнули, что критерии, подкритерии и показатели, разработанные целевой группой, должны стать основой для дальнейшего обсуждения вопросов с использованием также вклада экспертов из соответствующих органов Организации Объединенных Наций и других международных организаций, неправительственных организаций, организаций гражданского общества, научно-исследовательских институтов и других заинтересованных сторон.

32. После этого Председатель-докладчик представила краткое резюме материалов, полученных от правительств, групп правительств, региональных групп и других соответствующих заинтересованных сторон, включая учреждения, фонды и программы и органы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие многосторонние организации и форумы. Она отметила, что представленные материалы разнятся по их ориентации, степени конкретности и уровням детализации. Излагались различные точки зрения относительно способа отражения национальной и международной ответственности в критериях и оперативных подкритериях. Авторы некоторых представлений указывали, что они отдают предпочтение национальной ответственности, игнорируя тем самым глобальные проблемы, с которыми сталкиваются развивающиеся

страны, в то время как другие считают необходимым зафиксировать в критериях баланс между действиями государства на национальном уровне и международным сотрудничеством, подчеркивая при этом, что основную ответственность за поощрение и защиту всех прав человека, включая право на развитие, несет государство. В некоторых представленных материалах указывалось на необходимость особого выделения аспектов равенства и недискриминации, а также на недостаточность внимания к уязвимым группам. В одном из представлений отмечалось, что право на развитие не может быть реализовано путем достижения лишь социальных и экономических показателей; необходимо также добиться прогресса в области реализации основных гражданских и политических прав, с тем чтобы создать такие условия, при которых можно было бы должным образом осуществить право на развитие. Высказывались также мнения о том, что признаки, критерии и подкритерии ограничиваются сферой Цели 8 Целей развития тысячелетия и что они сформулированы без опоры на соответствующие положения о защите прав. В том, что касается характера ожидаемого итогового документа, Движение неприсоединения выступает за разработку международного документа о праве на развитие, имеющего обязывающий юридический характер. Движение отметило, однако, что в целях содействия достижению прогресса, оно готово изучить другие варианты, которые могут включать разработку руководящих принципов. Европейский союз отметил, что Рабочая группа могла бы разработать такие соответствующие инструменты, как типовые формы, контрольные списки или добровольные руководящие принципы, в качестве средства достижения и оценки прогресса в деле осуществления права на развитие. В материалах учреждений Организации Объединенных Наций особое внимание уделялось прежде всего тем аспектам, которые касаются их соответствующих сфер деятельности и мандатов. Неправительственные организации представили в совместном заявлении всеобъемлющие замечания и предложения относительно критериев и подкритериев.

33. Рабочая группа обсудила следующие критерии: содействие постоянному повышению социально-экономического благосостояния; поддержание стабильности национальных и международных финансово-экономических систем; принятие национальных и международных политических стратегий в поддержку права на развитие; создание системы экономического регулирования и надзора для управления рисками и поощрения конкуренции; создание справедливой и предсказуемой международной системы торговли, действующей на основе правил и без дискриминации; поощрение и обеспечение доступа к достаточным финансовым ресурсам; поощрение и обеспечение доступа к достижениям науки и техники; поощрение и обеспечение экологической устойчивости и рационального использования природных ресурсов; содействие созданию обстановки мира и безопасности; осуществление национальных стратегий и планов действий в области развития на основе участия и транспарентности; создание правовых рамок, поддерживающих устойчивое развитие в интересах человека; опора на соответствующие международные договоры по правам человека при разработке стратегий развития; обеспечение отсутствия дискриминации, доступа к информации, участия и эффективных средств правовой защиты; поощрение благого управления на международном уровне и эффективного участия всех стран в международном процессе принятия решений; поощрение благого управления и уважение верховенства права на национальном уровне; обеспечение равного доступа к благам развития и их справедливого распределения; обеспечение справедливого распределения обязанностей, связанных с развитием; и устранение социальной несправедливости путем экономических и социальных реформ. Замечания и предложения редакционного характера будут изложены в документе зала заседаний.

34. В рассмотрении критериев активное участие приняли представители Всемирной торговой организации и Конференции Организации Объединенных наций по торговле и развитию, а также гражданского общества и неправительственных организаций, которые внесли свой вклад, представив свои замечания и материалы, что было положительно оценено делегатами.

IV. Заключительные замечания

35. После принятия выводов и рекомендаций (пункты 39–47 ниже) Египет (от имени Движения неприсоединения) выразил удовлетворение в связи с тем, что началась работа над критериями, и в связи с позитивным настроением, несмотря на наличие некоторых трудностей, связанных с выводами и рекомендациями. Была подчеркнута необходимость выделения дополнительного времени для работы над критериями и оперативными подкритериями и для выполнения мандата, полученного от Совета по правам человека. Оратор напомнил о резолюции 19/34 Совета по правам человека, в которой Совет подчеркнул, что критерии и соответствующие оперативные подкритерии после их одобрения следует использовать надлежащим образом при разработке всеобъемлющего и согласованного свода норм в области осуществления права на развитие.

36. Сенегал (от имени Группы африканских государств) прокомментировал извлеченные в ходе сессии уроки, которые он считает простыми; сохраняющиеся расхождения во мнениях, которые вновь проявились в ходе дискуссии, к сожалению, свидетельствуют о различных путях подхода к праву на развитие и его осуществление. Однако Группа африканских государств по-прежнему уверена, что если руководствоваться конструктивным духом, то расхождения можно преодолеть, и отметила выявленный в ходе дискуссии потенциал. Оратор вновь выделил четыре пункта: центральное место Декларации о праве на развитие; международные и национальные аспекты осуществления этого права; тот факт, что это право охватывает и коллективные и индивидуальные права; а также всеобъемлющий характер такого права, охватывающего гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права. Он особо отметил необходимость помнить о миллиардах людей в странах Юга и Севера, которые являются частью 7 млрд. людей, составляющих человечество, и которые ожидают, что наличие права на развитие приведет к улучшению их повседневной жизни. В заключение оратор выразил сожаление в связи с тем, что не удалось достичь договоренности по не затрагивающему существа предложению выделить для Рабочей группы еще одну неделю за счет следующей сессии ввиду нехватки сейчас времени для проведения работы по критериям и оперативным подкритериям.

37. Бангладеш указала, что если Движение неприсоединения в полной мере продемонстрировало свою искренность, этого нельзя сказать о других странах. Процесс необходимо развивать, и есть надежда, что в будущем Рабочая группа сможет выполнить свой мандат в позитивном духе. Куба выразила сожаление относительно выводов и рекомендаций, которые она считает слабыми. Она призвала партнеров конструктивно участвовать в работе будущих сессий и отметила, что Куба открыта для консультаций и для конструктивной работы на следующей сессии. Китай указал, что он разделяет мнения Движения неприсоединения и Группы африканских государств, заявив при этом о необходимости дополнительного времени для выполнения мандата. Пакистан также отметил наличие позитивного духа в Рабочей группе, добавив при этом также, что для продвижения работы необходимо больше времени, в том числе в межсессион-

ный период, однако, к сожалению, консенсус по этому вопросу не сложился. Таиланд также добавил, что Рабочей группе надо реалистично подходить к вопросу о времени, имеющемся для рассмотрения критериев, и отметил необходимость подлинного диалога.

38. Европейский союз указал, что он будет и далее активно и конструктивно участвовать в работе, как он это делал и на нынешней сессии, в поддержку достижения прогресса в деятельности Рабочей группы.

V. Выводы и рекомендации

39. На последнем заседании в рамках своей тринадцатой сессии, состоявшейся 11 мая 2012 года, Рабочая группа по праву на развитие приняла консенсусом свои выводы и рекомендации в соответствии с мандатом, определенным Комиссией по правам человека в ее резолюции 1998/72.

A. Выводы

40. Рабочая группа приняла к сведению документы A/HRC/WG.2/13/CRP.1 и CRP.2, в которых содержатся подробные замечания и соображения, представленные правительствами, группами правительств, региональными группами и другими соответствующими заинтересованными сторонами, включая учреждения, фонды и программы и органы Организации Объединенных Наций, а также другими соответствующими многосторонними учреждениями и форумами в порядке реализации выводов и рекомендаций, согласованных на ее двенадцатой сессии.

41. Рабочая группа выразила признательность всем тем, кто представил свои материалы и внес свой вклад.

42. Рабочая группа приветствовала выступление Председателя-докладчика Рабочей группы и поблагодарила ее за умелое руководство ходом дискуссии в Рабочей группе.

43. Рабочая группа приветствовала участие в открытии сессии Верховного комиссара по правам человека, что свидетельствует о приверженности Верховного комиссара и ее Управления делу поощрения и защиты реализации права на развитие и расширения поддержки, оказываемой с этой целью соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, в соответствии с резолюцией 48/141 Генеральной Ассамблеи.

44. Рабочая группа приветствовала начало процесса рассмотрения корректировки и уточнения проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев, содержащихся в документе A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2, начало которому положило первое чтение проекта критериев.

45. Рабочая группа признала необходимость дальнейшего рассмотрения, корректировки и уточнения упомянутого выше проекта критериев и соответствующих оперативных подкритериев в соответствии с мандатом, утвержденным Советом по правам человека в его резолюции 19/34.

46. Рабочая группа признала также необходимость вклада экспертов и в этой связи вновь подчеркнула важность дальнейшего привлечения соответствующих учреждений, фондов и программ и органов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и фо-

румов и международных организаций и иных соответствующих заинтересованных сторон.

В. Рекомендации

47. Рабочая группа рекомендовала:

а) продолжить на своей четырнадцатой сессии работу по рассмотрению проекта оперативных подкритериев;

б) просить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций (УВКПЧ) разместить на своем вебсайте и представить Рабочей группе два документа зала заседаний, в которых отражены замечания и соображения, изложенные в ходе сессии правительствами, группами правительств и региональными группами, а также другими соответствующими заинтересованными сторонами;

в) просить также УВКПЧ разместить на своем вебсайте и представить на следующей сессии Рабочей группы в форме двух документов зала заседаний все дальнейшие материалы правительств, групп правительств и региональных групп, а также материалы других заинтересованных сторон;

г) просить далее УВКПЧ разместить на своем вебсайте и представить Рабочей группе на ее четырнадцатой сессии сводный документ, содержащий все выводы и рекомендации Рабочей группы, сделанные ею с момента ее создания в 1998 году;

д) предложить Председателю-докладчику провести неофициальные консультации с правительствами, группами правительств, региональными группами и соответствующими заинтересованными сторонами в ходе подготовки к четырнадцатой сессии Рабочей группы;

е) предложить Верховному комиссару и просить Председателя-докладчика предпринимать при поддержке УВКПЧ дальнейшие усилия с целью поощрения активного участия в деятельности Рабочей группы всех соответствующих заинтересованных сторон, как это предусмотрено в пункте 46 выше.

Приложения

Приложение I

Повестка дня

1. Открытие сессии.
2. Выборы Председателя-докладчика.
3. Утверждение повестки дня и программы работы.
4. Обзор прогресса в области осуществления права на развитие: рассмотрение, корректировка и уточнение критериев и оперативных подкритериев права на развитие, содержащихся в документе A/HRC/15/WG.2/TF/2/Add.2.
5. Утверждение выводов и рекомендаций.
6. Утверждение доклада.

Приложение II

[English only]

List of attendance

Members of the Human Rights Council

Angola, Austria, Bangladesh, Belgium, Chile, China, Congo, Cuba, Czech Republic, Ecuador, Guatemala, Hungary, India, Indonesia, Italy, Kuwait, Malaysia, Maldives, Mauritania, Mauritius, Mexico, Norway, Philippines, Qatar, Saudi Arabia, Senegal, Spain, Switzerland, Thailand, United States of America, Uruguay

States Members of the United Nations

Algeria, Argentina, Armenia, Bahrain, Barbados, Brazil, Brunei, Bolivia (Plurinational State of), Bulgaria, Canada, Colombia, Côte d'Ivoire, Cyprus, Democratic People's Republic of Korea, Denmark, Egypt, Estonia, Ethiopia, Finland, France, Germany, Honduras, Iran (Islamic Republic of), Iraq, Japan, Lao People's Democratic Republic, Madagascar, Morocco, Myanmar, Nepal, Netherlands, Pakistan, Paraguay, Portugal, Republic of Korea, Singapore, Slovenia, South Africa, Sri Lanka, Sudan, Syrian Arab Republic, Tunisia, Turkey, United Arab Emirates, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Venezuela (Bolivarian Republic of), Viet Nam, Zimbabwe

Non-member States represented by an observer

Holy See, Palestine

United Nations funds, programmes, specialized agencies and related organizations

International Telecommunication Union (ITU), United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), United Nations Development Programme (UNDP), United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), United Nations Children's Fund (UNICEF), World Trade Organization (WTO)

Intergovernmental organizations

African Union, European Union

Non-governmental organizations in consultative status with the Economic and Social Council

General

Caritas Internationalis, Centre Europe-Tiers Monde, CIVICUS-World Alliance for Citizen Participation, Good Neighbors International, Indigenous Peoples and Nations Coalition, International Youth and Student Movement for the United Nations, ONG Hope International

Special

African Commission of Health and Human Rights Promoters (CAPSDH), Al-Hakim Foundation, Association Apprentissage sans Frontières, Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII, Company of the Daughters of Charity of St. Vincent de Paul, David M. Kennedy Center for International Studies, Dominicans for Justice and Peace–Order of Preachers, Geneva for Human Rights–Global Training, I.D.E.A.L. International Initiative D’Entraide Aux Libertés, Ingénieurs du monde, New Humanity, North-South XXI, Rencontre Africaine pour la Défense des Droits de l’Homme (RADDHO), Volontariato Internazionale per lo Sviluppo (VIS), Women’s International League For Peace And Freedom

Roster

Association of World Citizens, Friedrich Ebert Foundation, Indian Council of South America

Other non-governmental organizations

Centre du Commerce International pour le Développement, International Council for Human Rights, International Federation for Human Rights (FIDH), RESO-Femmes International
